

文藝理論學習小叢書

論文學中的典型與美學理想

第三輯之二

新文藝出版社

論文學中的典型與美學理想

梅拉赫著 齊思聞譯

*

新 文 藝 出 版 社

一九五三·上 海

文藝理論學習小譯叢

論文學中的典型與美學理想

原著者 梅 捷 赫
翻譯者 齊 思 閔

*

新文藝出版社出版
(上海康平路八三號)

中國圖書發行公司總經售

新華印刷廠上海製版

光藝印刷廠印刷

精裝裝訂所裝訂

*

書號 (489) [I I 75] 本冊 35,300 字

一九五三年八月上海第一版

一九五三年八月上海第一次印刷

本次印數 10000 冊

定價 1,900 元

*

上海市書刊出版業營業許可證出零登登號

我們蘇維埃的關於文學的科學，有着不少的成就。蘇聯的文藝學家與批評家在馬克思列寧主義方法論的基礎上，按照新的看法來闡釋文學發展底一些最重要的問題，創造了一連串奉獻於古典遺產與當代蘇聯作家的饒有價值的研究。我們的文藝學家是和舊的假科學家底注意瑣碎與經驗主義格格不入的。

但是，正像報刊上不止一次地所指出，儘管有這一切成就，我們的文藝學還是存在着一些重大的缺點，落在蘇聯人民所提出的要求的後面。這個落後，首先就表現在：到今天為止，那些跟對於藝術創造的本質、文學進展過程的規律性、現實主義在各個發展階段的本質、社會主義現實主義的特點等等理解相聯繫的基本理論問題的探討，在文藝學中還是很少。正像報刊上不止一次地所指出，在文學史中，在文學理論與批評中，這還是一個不會被克服的裂痕。

那些沒有被徹底拋棄的關於文藝學任務不正確的觀念，更加促進了這個裂痕。

與馬克思主義格格不入的科學家認為，文藝學家的工作，只限於提供紀念碑的歷史，注意它們的文學命運，把作品當作『教育與社會風習表現』的事實來觀察（按照A·H·貝平的說法）。顯而易見，把文學的任務作這樣的瞭解，不但是唯心地歪曲了文學底本質，而且完全排除了美學問題的研究，甚至還排除了他自己所提出來的關於文學底特徵的問題。資產階級的自由主義科學，又一次徒然證明了它的無能為力，它的敵視真正的關於藝術的科學。別林斯基在爲了文學的思想性而鬥爭時，達到了它的美學價值底提高。車爾尼雪夫斯基在美學方面，作了真正的開闢，他深刻地研究了藝術底本性，在藝術作品的結構，形象表現的方法，詩的音韻等方面，留下了卓越的觀察。

維雪洛夫斯基●底卑劣的『比較的——世界主義的』方法論，抹煞了真正的科學地研究文學的可能性。由於在維雪洛夫斯基看來，詩底創造是一些獨立於階級鬥爭之外、喪失民族特性的一定不移的動機、主題與形式底超歷史的變體，因此，

在他的解釋中，就不可能談到什麼真正的文學特徵。主張藝術是『方法』底機械的『總和』的形式主義者派，在根柢裏是敵視馬克思——列寧主義的美學的，是敵視對於文學特徵抱着科學的理解的，它和維雪洛夫斯基理論也是緊緊相連的。形式主義正在走向藝術底『獨立性』、『無目的性』、『無爲性』這種反動的唯心論的解釋，並且經常地反映着那種現在已經到達完全土崩瓦解地步的資產階級文化底日暮途窮。

文學特徵的問題，只有在馬克思——列寧主義方法論底基礎上，才能得到科學地研究。我們時常談到加緊注意這些問題的必要。雖說資產階級——貴族階級的文藝學各式各樣的代表——他們的方法論底卑劣腐朽，我們是瞭然於胸的，然而他們的理論底舊病復發，還不能認爲已經徹底消滅。這一類舊病復發，特別表現在輕視文學的種種特徵問題上。我們的任務就在於，在談到古典遺產或者談到蘇維埃文學作品時，要運用藝術創作底全部財富，來進行思想的——美學的教育，因爲倘不教會讀者理解這一內容在藝術創作本身特徵中是怎樣表現出來的，就不可能充分完整地揭示我們文學中優秀作品底內容。

但是，在文學教科書中，以及在文學教學的進程中，在許多批評論文中，關於藝術作品美學價值的問題，幾乎就沒有觸及到。在第十九次黨代表大會上，法捷耶夫在他的演說中，曾經說過：『我們有許多愛好文學、又善於教授文學的出色的教師。但是，絕不能像常常發生的那樣，讓文學在我們的普通學校和高等師範學校裏，只被當作是歷史學或者是某種社會學理論底插畫，而對於文學是美麗的，却什麼暗示都沒有。』事實上，甚至在談論俄國詩篇中的傑作時候，也常常敘述得連最微小的美學上、藝術上的特徵都沒有。

普希金與萊蒙托夫，涅克拉索夫與馬雅柯夫斯基底精妙而富有詩意的詩，常常遭受到一種無精打彩、千篇一律的分析，在這之後，對於爲什麼這些詩人把他的思想在抒情詩中體現出來，而不在隨便什麼抽象的闡釋中體現出來，仍舊是一個不

● 亞歷克山大·尼柯拉葉維奇·維雪洛夫斯基（一八三八——一九〇六）奧亞歷克綏·尼柯拉葉維奇·維雪洛夫斯基（一八四三——一九一八）兄弟兩個都是俄國資產階級的文學史家，傾向於反動的世界主義。

懂。

我只舉一個典型的例子。試拿H·波斯彼洛夫、II·莎勃里沃夫斯基與A·捷爾恰寧諾夫合編的供中學八年級用的俄國文學教科書來看，其中是怎樣分析普希金底抒情詩的。關於『自由頌』●這首詩，我們知道，它的內容是：『作者向『驕傲而自由的女歌手』發出呼籲，要求在完成新的詩底任務時，給他幫助』；『作者思索到爲了民衆的幸福，把『強大的律令』跟『神聖的自由』結合起來的必要』；『作爲這種思想確證的具體歷史榜樣』；『向沙皇發出號召，要他在『堅實可靠的法律底蔭蓋下低下頭來』』。就是這樣的一套。但是須知道這一類『思索』、『歷史的榜樣』、『呼召』，在這一時期許多政治、政論作品以及文件中，都有存在。爲什麼這些文件和作品只是專家、歷史學家的財產，而普希金的『自由頌』，却有千百萬人知道呢？爲什麼它能夠繼續激勵着我們，給人以藝術上的享受呢？關於這一點，這兒却一個字都沒有說明了。還有普希金『給大海』這首詩爲什麼能夠激動我們，現在也是不明白的。按照教科書作者的話就是，『當普希金出發到北方去的時候，大海悲哀地喧嚷，它叫他『拋棄這煩悶而停滯不動的河岸』，也就是說，出

奔到國外去」。既然拿轉述或者給國內歷史以及詩人傳記作插畫來偷換藝術分析，教科書的作者就不由得要把普希金的詩篇貧乏化了。

不應該抹煞它們的肯定的方面，這些肯定的方面，在現在正在使用的俄國文學史教科書中，當然是存在的。然而其中的藝術分析，却完全不能使人滿意。但是，要責備教科書的作者，甚至是困難的，因為教科書大部分是在把科學研究的成就普及化。不過在文學的美學意義底研究方面，却實在做得太少了。

對於文學特徵問題的忽視，也就是說，對於文學之所以是藝術的文學這個意義的忽視，就阻撓了我們現代蘇維埃文學底發展，阻撓了它的教育意義底加強，阻撓了個別作家創作上缺點的克服。

對於思想性與藝術性、內容與形式問題探討的不足，會帶給我們的文學以巨大的損害。雖然，在最近一個時期，情況已經多少有點改善。文藝學家與批評家們已

● 這首頌歌在普希金活着的時候，只以手稿傳播，當這首歌傳到沙皇政府的耳裏時，它便成為把普希金放逐到南方的一個重要藉口了。

經在賦予作品的藝術方面以更多的注意了。一些探討關於美學問題的文章，在各種不同的集子裏、雜誌裏發表，可是就其對於擺在我們面前的任務而說，這一切還只不過標誌着巨大工作底開始。到現在爲止，我們還沒有一篇關於藝術形式問題，關於美學範疇以及把它們使用到文學上去的問題，關於對過去時代的文學以及對我們現代蘇維埃文學底美學理想問題多方面的研究。十分明白，這種情形是無法再容忍了，在這裏，——我們的科學必須來一個劇變。

這個劇變，已經爲斯大林同志在其天才著作『馬克思主義與語言學問題』中，指示出來了。正像斯大林所指出，社會現象除了普遍的特徵以外，『還有它們的專門特點，這些專門特點使社會現象互相區別，而且這些專門特點對於科學尤其重要。』●所以，我們文藝學者，應當嚴肅地注意這個對於我們的科學尤其重要的東西——也即是說，要注意科學的特殊性。可是實際上在過去一連串文學研究的爭論中，得到的是一種什麼結果呢？得到的完全是另一種結果。主要的注意原來不是放在研究藝術文學與其他社會認識形式之區別上，而是放在樹立它們中間的相同點，以及文學與語言的相同點上。然而忽視了文學底專門特點，就得阻礙去瞭解

它在社會發展中的真正意義。正像斯大林同志所指出，『上層建築底專門特點就是：它以政治、法律、美學和其他觀念爲社會服務……』^①（重點由作者加上。——梅拉赫）。文藝學的任務就在於指出：文學在使用藝術這個特殊手段時，應該怎樣而且以什麼方式來發揮它的作用。當然，這不是說，因此就應當減弱文學與別的社會現象的關係問題的研究。在辯證地理解內容和形式底相互關係的基礎上，進行對文學特徵底馬克思主義的研究，並不是削弱，而是加強了那個保衛文學的思想性、反對敵對影響與理論的鬥爭。馬克思主義經典作家的作品底豐富寶庫，就是探討和解決最複雜的理論問題的基础。

作爲科學的文藝學的根本利益也在暗示着，必須把我們的文藝學轉向到深刻而全面地研究文學的特徵。倘使它不對自己的對象底專門特點進行研究，這是一種什麼樣的獨立科學呢？文藝學之所以能夠作爲獨立的科學部門而存在，就是它

① 斯大林：『馬克思主義與語言學問題』，俄文本，一九五二年版，三十五頁。

② 同上，三十六頁。

有自己的研究對象——藝術文學，藝術文學具有使它有別於其他社會現象的專門特點。科學院院士維諾格拉陀夫，曾經在那因斯大林論馬克思主義中語言學問題這一著作而召開的文學問題的討論會上——他的發言中說：『把藝術文學一般地歸爲上層建築，不顧到它的特殊性，不顧到文學和全人民的民族語言及其表現方法的發展之間的聯繫底獨特性，就會把文學和上層建築的其他形式完全混淆起來，就會把藝術性與文學藝術的本身問題和概念取消掉。』

不能不同意這樣的話。但是就在這種已經談到藝術的特性的場合，問題也只限於一般的定義。我們在談到藝術的特性時，大部分都沒有越過斷言什麼這個特徵是包含在藝術的形象裏之類。當學者把現實中這些或是那些現象概括成爲抽象的原理時，藝術家却把生活在生動的形象、具體而感性的形式中重現出來，——這樣一套關於藝術特徵的定義，你可以在那些談論藝術創作跟社會認識其他形式之間區別的著作中，碰到它的各種不同的變體。但是這些在一般上很正確的定義，並不只限於文學的特徵問題這個範圍。不把在文學藝術中的美學理想以及美學價值問題，美的範疇底本質問題，加以多方面的研究，難道可以理解文學的特徵嗎？難

道可以不把對於美學的影響手段——真正的作家以那種令人懾服的印象之力，運用它來重現生活，讀者在它之下，彷彿成爲被描寫的事件底切膚相關的證人和參加者——這種研究，加到文學特徵上去嗎？關於這一切問題，到現在爲止，大家都認爲應該歸入美學方面去。然而離開藝術底具體實踐方面——不論是音樂還是繪畫，雕塑還是文學藝術，孤立起來，美學是無法存在的。正像馬克思——列寧主義經典作家所作的文學與美學上的見解所斷言，藝術底普遍規律，是在研究藝術底具體現象的過程中確立起來的。因此，我們如果不從美學和關於文學的科學——這是兩個互相有機地連繫起來的方面——這種觀念出發，就不可能順利地研究文學的特徵。

這篇文章，還只是接觸到若干與典型問題相聯繫的文學特徵問題——特別是關於美學的理想，以及在使用到文學創作方面去的美學評價本質的問題。

二

藝術在人類認識和改變周圍世界的進程中所起的作用和特點，是在馬克思——

列寧主義底反映論基礎上展開的。只有在這個基礎上，纔能弄明白，藝術的特徵爲什麼而服務，它爲什麼需要，它對於認識底一般過程中所具的功能是什麼。

正像列寧在其『唯物論與經驗批判論』這一著作中所指出，人類對於一切自然和社會生活現象的無窮錯綜複雜性底認識，是唯一的過程，它的一切形式都從屬於一個普遍的認識規律。列寧以其天才的深刻，概括了外部世界在人類意識中反映過程這種馬克思主義理解底本質：『……我們的意識，只是外部世界的模象，倘沒有被反映的東西，這反映就不存在，而被反映的東西却是離開反映者而獨立存在的，這是很明白的事情。』●——這些列寧的言論，是理解這個作爲社會認識形式底藝術——它的本質的方法論基礎。

關於思維跟存在的關係這個問題的第二方面，大家都知道，是在人類能夠深入周圍現象的本質。斯大林同志在其『無政府主義還是社會主義？』中，把這個問題這樣概括道：『……如果外部條件是存在的，那麼可以把這些外部條件感覺到和認識到何種程度呢？』●

馬克思——列寧主義斷言了世界及其規律性是可以完全被認識的，我們關於周

圍世界的知識是確實可靠的，同時又指出：在人類意識中周圍世界的反映過程是複雜的。正像恩格斯所指出，『要對自然作正確的反映，這已經是非常困難的了；它是經驗底長期的歷史產物……在社會現象的範圍裏，反映是更加困難了。』關於複雜性、反映過程的矛盾，列寧已經不止一次地寫過，他指出，反映『並不是簡單的、直接的、鏡子似地死板板的動作，而是其中包含着從生活中飛出幻想來這種可能的複雜的、分歧的、曲折的動作……』^①我們的知識底真實性、正確性的程度，只有經過實踐的考驗，纔能得到確立。根據這些馬克思——列寧主義理論的原則，這就顯得很明白：現實主義藝術這個特殊的手段，它的使命就是要幫助人類正確認識和改造周圍的世界。

① 「列寧全集」，俄文本，第十四卷，五七頁。

② 「斯大林全集」，俄文本，第一卷，三一八頁。

③ 「馬克思、恩格斯全集」，俄文本，第十四卷，三七七、三七八頁。

④ 列寧「哲學筆記」，俄文本，三三六頁。

生活的認識過程，自然，對於人類現實各種不同的方面都是唯一的東西，而藝術則只是這種認識綜合結果的一個特殊的形象的形式，它有別於把認識的結果概括在概念、推理、邏輯結論中的科學。然而，在邏輯與藝術底性質上的差別下，它們之間，也存在着辯證的相互聯繫與相互轉化。假使不考慮到這一切，那就可能給各種各樣把藝術創作當作某種內在東西的觀念論者，給那些堅信藝術不過是感性認識領域裏面的東西的印象派，以及給一切否定世界觀在藝術中的作用的人們一個罅隙。

從中得出藝術這是藝術地把握世界的馬克思底原理，這是藝術底最真實與最正確的定義。在這個定義裏，表現出藝術底認識和改造的功能——這是人類的認識在一般上所具有的，也表現出這種認識形式底特殊的、性質上的特點。根據這個定義，就應該提出關於藝術作為在人類認識中，在歷史發展中重大而必需的一環底實踐意義的問題。

馬林科夫同志在第十九次黨代表大會上的報告中，所概括的關於典型在現實主義藝術中底意義的原理，對於理解文學的特徵，有着巨大的意義。正像報告中所

指出：『典型性是與一定社會歷史現象的本質相一致的……典型是黨性在現實主義藝術中表現的基本範圍。典型問題任何時候都是一個政治性的問題。』就因為如此，典型就決定了現實主義藝術底力量，決定了它有能力來創造『值得給人們做榜樣以及模倣對象的明朗的藝術形象』，來駕馭對於一切否定事物的諷刺火焰。

這樣一種對於典型及其在創造鮮明的現實主義藝術形象中的作用的解釋，就是科學地理解以馬克思——列寧主義反映論為基礎的藝術本質的深刻發展。闡明典型是黨性在藝術中表現的基本範圍的這個範疇，對藝術在人類認識和改變周圍世界的多方面過程中的作用和特點這個問題底繼續研究，同樣也對美學評價和美學理想問題的研究，都是十分重要的。

在直接轉到這些問題以前，必須談一談藝術的特徵是為什麼而服務的，它為什麼需要的問題。

上面已經引過恩格斯關於反映過程的複雜性，關於認識的困難性，特別是社會現象認識的困難性這些話了。這一種困難性就在於：必須在現象或物體的外部底明顯性下，過渡到認識它的真正的本質。特別是對於人底個性的認識——人的行